

“To Miss Milka Ternina, the Ideal Tosca in London”

Vjera Katalinić

Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb



Croatian National Theatre

- *La bohème*, 11 October 1898
- *Madame Butterfly*, 7 October 1910
- *Tosca*, 6 October 1911
- *La Fanciulla del West*, 28 October 1916



Hrvatsko zemaljsko kazalište u Zagrebu.

U utorak 11. listopada 1898.

Predstava 20. U predbrojci. Serija I. Nepar broj 19.

prvi put 1

La Bohème.

Opera u četiri slike od Giacoma Puccini-a. Prema Margerovom romanu preradili Giacosa i Illica, preveo Ferdo Miler.

O S O B E:

Rudolf, pjesnik	G. Cammarota.
Schaunard, glazbenik	G. Anton.
Marcel, slikar	G. Vulaković.
Colline, filozof	G. Aschenbrenner.
Benoît, gospodar kuće	G. Král.
Alcindor, kavalir	G. Lesić.
Mimi	Gđjica. Kopias.
Musette	Gđja. Freudenreich.
Parpignol, prodavač	G. Foller.
Prvi carinar	G. Čipa.
Drugi carinar	G. Zvezdović.

Djaci. Gradjani. Vojnici. Kupci. Konobari. Djevojke. Djeca.
Radnja se odigrava god. 1840. u Parizu.
Prvi se čin zbiva u jednoj mansardi; drugi pred kavanom u Quartier Latinu; treći na barrièri d'Enfer, a četvrti u mansardi kao i prvi.

U slučaju, da se zakazana predstava otkáže, vrijedi kupljena ulaznica i za predstava, kojom se ova nadomještava ili se može povratiti istoga dana najkasnije do pol 7 sati za večer (odnosno: pola sata prije nego što se gluma počme igrati) kod blagajnice. Inače joj se gubi vrijednost. Ako su se samo glumci izmijenili u komadu, ne misli se, da se je time izmijenio komad. Isto se tako ulaznica ne može zamijeniti, ako se samo jedan komad od dvaju ili triju zakazanih zamijeni drugim. U drugim slučajevima donjet će glumišti oglaš posebne odredbe.

<p>Srijeda 12. La Bohème. Par. Četvrtak 13. II. pučka predstava uz snižene cijene: Fiesco. Nepar.</p>	<p>Petak 14. Zatvoreno. Subota 15. Židovka. Nepar. Nedjelja 16. La Mascotte. Par.</p>
---	---

Operne cijene:

Proscenium loža u prizemlju za 4 osobe	12 for. — nč.	Parquet IV.—VIII. red	1 for. 50 nč.
Loža u mezzaninu za 4 osobe	10 „ —	Parquet IX.—XIV. red	1 „ 20 „
Loža u I. katu za 4 osobe	8 „ —	Balkon I. red	1 „ —
Loža u II. katu za 4 osobe	5 „ —	Balkon II.—IV. red	— 80 „
Sjedało u loži u mezzaninu	2 „ —	Balkon V. red dalje	— 60 „
Sjedało u loži u I. katu	2 „ 50 „	Stajanje u parteru	— 50 „
Sjedało u loži u II. katu	1 „ 25 „	Otvorena galerija	— 30 „
Parquet I.—III. red	2 „ —	Djaci i vojaci	— 30 „

Blagajna se otvara oko 6^h., početak u 7., a svršetak u 10 sati.

Pausalovano Kr. zemaljska tiskara.

Milka T(e)rnina (Vezišće, 1863 – Zagreb, 1941)

- 1882: **Zagreb**
- 1883: **Zagreb** (Gounod, Verdi), **Leipzig** (Wagner, Weber, Rubinstein, Mozart, Neßler)
- 1884: **Graz** (Verdi, Halévy, Wagner, Meyerbeer, Gounod, Mozart, Marchetti, Marschner)
- 1885: **Graz**, **Zagreb** (Verdi, Meyerbeer), **Graz** (+ Beethoven, Bizet, Flotow)
- 1886: **Graz**, **Zagreb** (Verdi), **Graz** (+ Kaiser), **Bremen** (Wagner, Verdi, Mozart, Marschner, Gounod, Meyerbeer, Thomas, Beethoven, Lortzing)
- 1887: **Bremen** (+ Spohr) **Zagreb** (Verdi), Berlin (Wagner), **Bremen** (+ Bizet, J. Strauss)
- 1888: **Bremen** (+ Weber)
- 1889: **Bremen** (+ Joncières), München (Meyerbeer, Verdi, Wagner), **Bremen**
- 1890: **Bremen** (+ Mendelssohn-Bartholdy, Händel), **München** (Wagner, Beethoven, Meyerbeer, Verdi, Gounod, Halévy, Weber, Chabrier, Neßler, Mozart)
- 1891: **München** (+ Cornelius, Lachner)
- 1892: **München** (+ Franchetti)
- 1893: **München** (+ Bizet, Berlioz, Schjelderup, Mascagni)
- 1894: **München**, **Zagreb** (Lisinski, Leoncavallo, Beethoven, Zajc), **München** (+ Méhul, Smetana)
- 1895: **München** (+ J. Strauss), London (Wagner)
- 1896: **Boston – New York** (Wagner, Beethoven), **München**, Moscow (Wagner), **München**
- 1897: **München** (+ Schillings, Zemlinszky, Donizetti), Hamburg?
- 1898: **München**, Zagreb (Wagner, Verdi, Beethoven), **München**, London CG (Wagner, Beethoven), **München**
- 1899: **München** (+ Vogl), Bayreuth (Wagner), New York (Wagner, Meyerbeer)
- 1900: New York (Wagner, Beethoven, Mozart), London (Wagner, Beethoven, Puccini: Tosca), **München**, New York (Wagner, Beethoven)
- 1901: New York (Beethoven, Wagner, Puccini, Mascagni), London (Wagner, Puccini), **München**, New York (Wagner)
- 1902: New York (Puccini, Wagner, Mozart), **München**
- 1903: London (Wagner), New York (Puccini, Wagner)
- 1904: New York (Puccini, Wagner, Mozart, Beethoven), London (Wagner), München
- 1906: London (Wagner), **München: 1 September 1906: last performance**
- **1916: Zagreb (charity concert)**

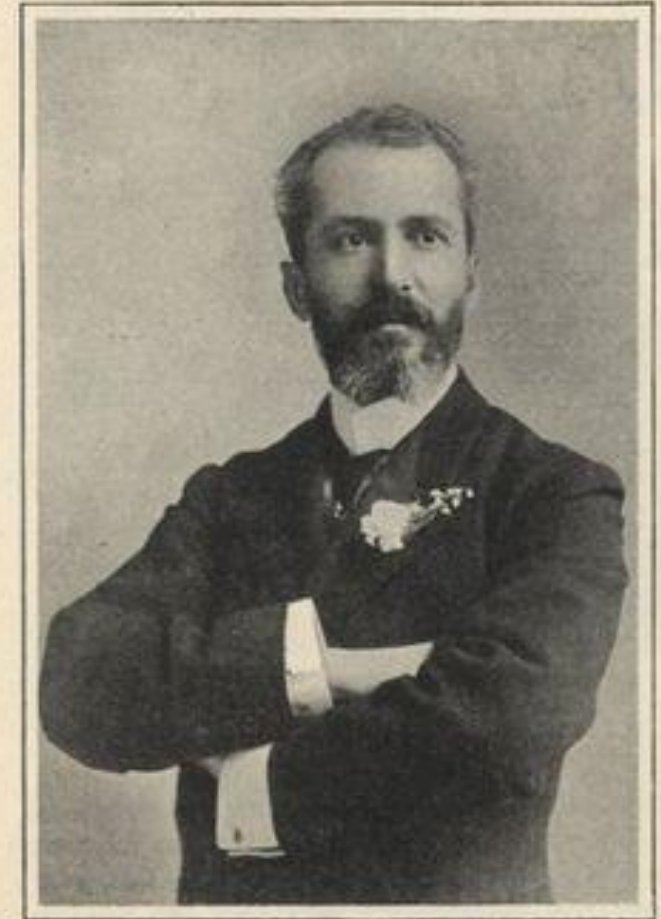
The Royal Opera House Covent Garden production of *Tosca* with Milka Ternina

- **12 July 1900**
- 16, 20 and 25 July 1900
- 22 June 1901



The London Premiere of *Tosca*:

Puccini, Fernando de Lucia, Antonio Scotti, Luigi Mancinelli



SIGNOR MANCINELLI
(COMPOSER OF "ERO E LEANDRO.")

Percy Anderson's costumes for Ternina's Tosca, 1st act



Percy Anderson's costumes for Ternina's Tosca, 2nd act





Anne Dupont 57 FIFTH AVENUE
NEW YORK

Alla Eletta artista, Signorina Ternina (La Tosca ideale di Londra) con animo grato e grande ammirazione offre
Giacomo Puccini
Londra, 19. luglio '900

alla Eletta artista
Signorina Ternina (La Tosca ideale di Londra)
con animo grato e grande ammirazione
offre Giacomo Puccini



Londra 19. luglio '900

Montabone



Milano, & Piazza Durini.

Metropolitan Opera, New York, *Tosca*, 4 Feb. 1901

Giuseppe Cremonini, Milka Ternina, Antonio Scotti

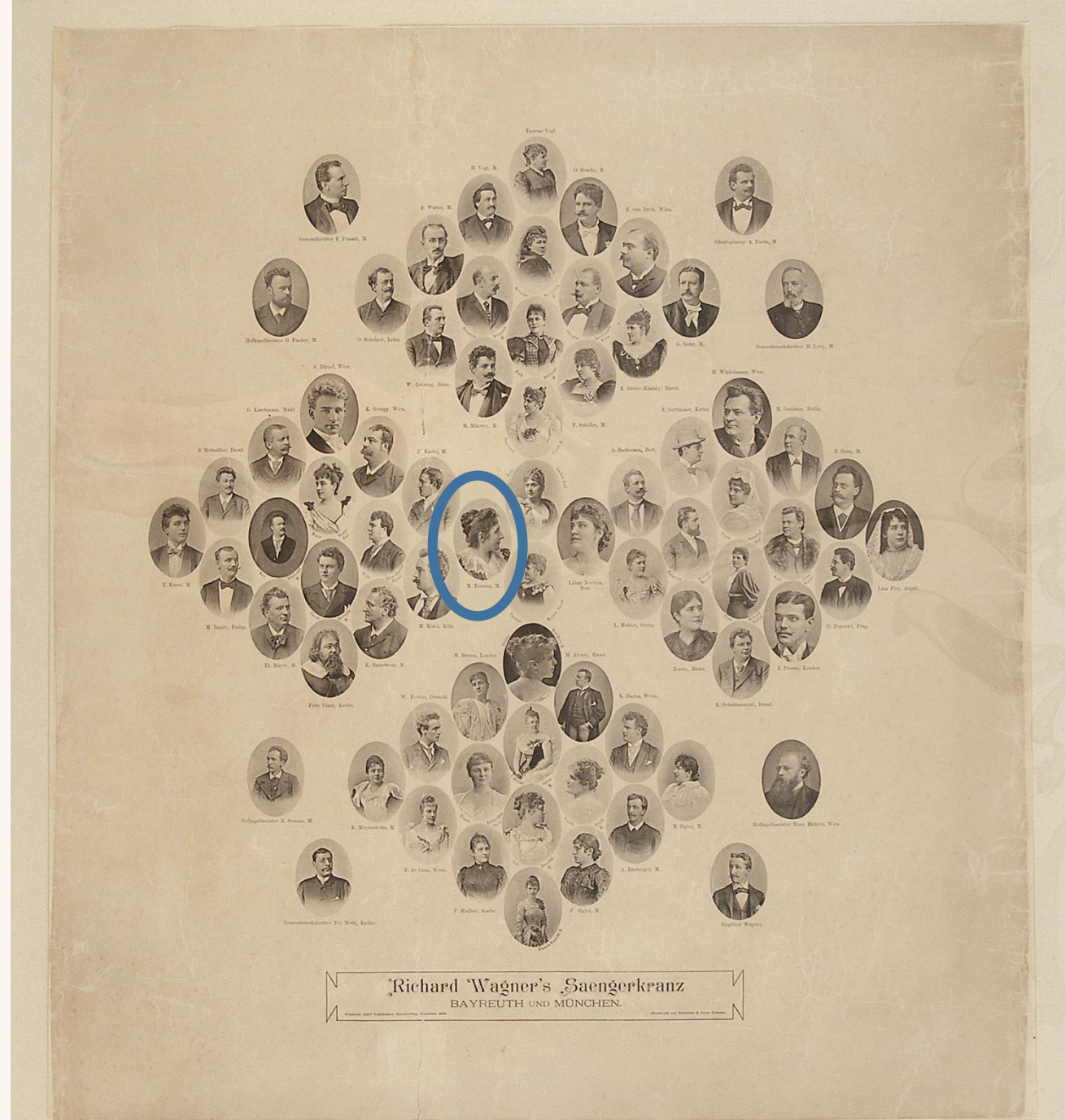


Tosca in Metropolitan Opera with Ternina; the 1903/04 season with Enrico Caruso

- **4 February 1901**
- Repeated 18 times on the same stage: 22, 28 February, 16 March, 4, 11, 24 April 1901
- 3 and 7 January, 1, 17 February, 11 March 1902
- 2, 11, 19 December 1903
- 4, 19 January, 25 March, 6 April 1904



Milka Ternina as a Wagnerian singer (Richard Wagner's Sängerkranz)



Tosca, one of Ternina's highlights



TOSCA
DI
GIACOMO PUCCINI

—
—
ATTO PRIMO
—
—

LA CHIESA DI SANT'ANDREA ALLA VALLE.

A destra la Cappella Attavanti. A sinistra un impalcato: su di esso un gran quadro coperto da tela. Attrezzi vari da pittore. Un panier.

d = 69
ANDANTE
MOLTO SOSTENUTO

fff *fff tutta forza*

Proprietà G. RICORDI & C. Editori-Stampatori, MILANO. Copyright 1899, by G. RICORDI & C.
Tutti i diritti d'esecuzione, riproduzione, traduzione, trascrizione e rappresentazione sono riservati.

103050

(con disperazione) Mortol... mortol... mor - to!... O Ma-rio... morto?..

(fra sospiri e singhiozzi)

(gettandosi sul corpo di Cavaradossi) tu?... co-si?... Fi - ni - re co - si? fi - ni - re co -

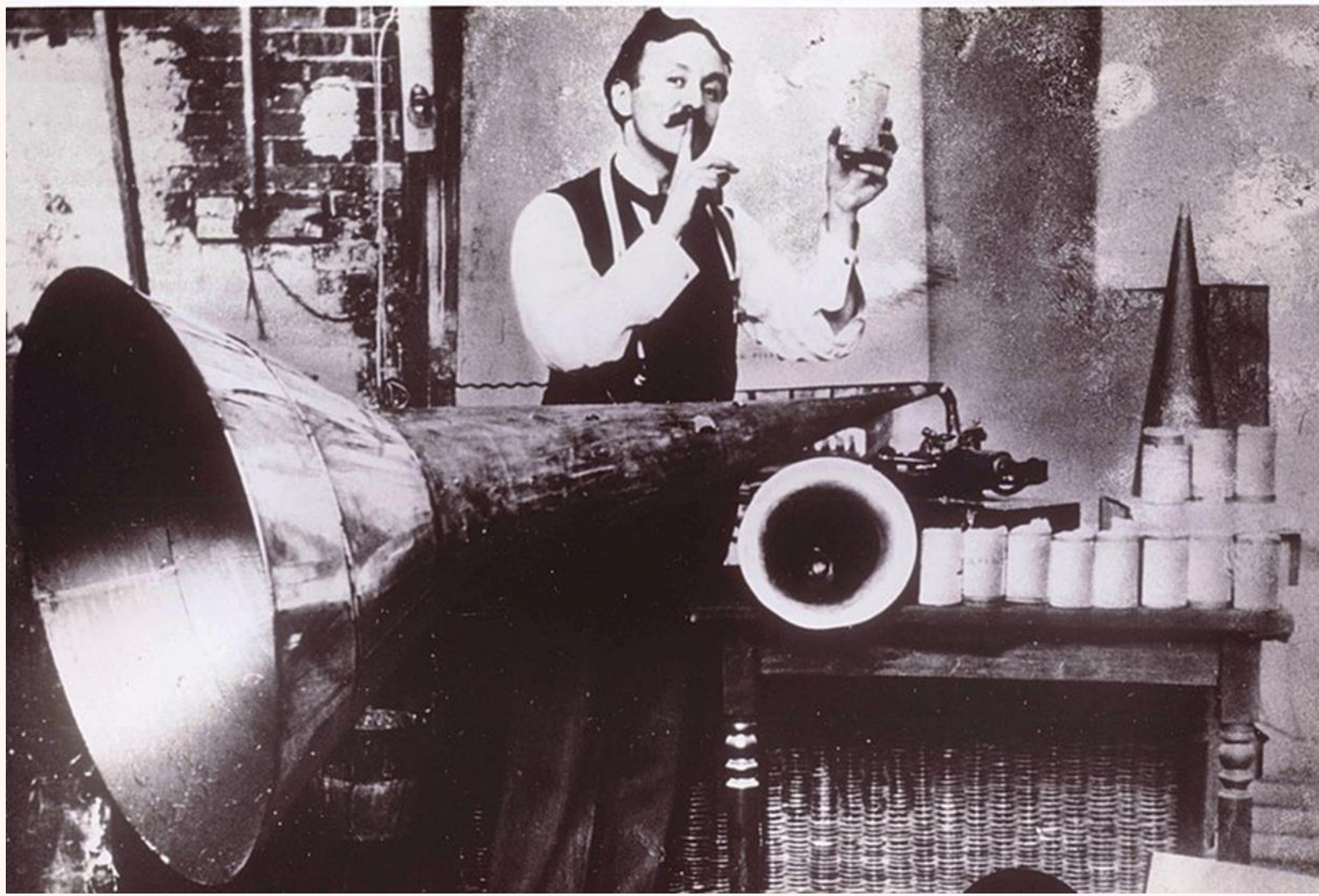
(Col massimo strazio) *sostenendo* - si?... povera Flo-ria

58 (Pieno giorno) *ff con slancio*

tu - a! O Ma - rio mi - o, tu fi - ni - re co -

103050

Ternina on Lionel Mapleson cylinders





Milka Terzina

